Chez les "Amis de la nature" nyonnais : à la recherche d'un nom "patois" pour un chalet... !

Autor(en): **Fridolin**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **77 (1950)**

Heft 8

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-227357

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Chez les « Amis de la nature » nyonnais

A la recherche d'un nom "patois" pour un chalet...!

La section des Amis de la Nature de Nyon ayant construit un chalet à Saint-Cergue, décida de le baptiser d'un nom bien vaudois, si possible en « patois ».

Elle s'est pour cela adressée au Nouveau Conteur vaudois. *Nous en avons été très flatté. C'était témoigner, par là, que notre revue, bien de chez nous, trouve de plus en plus d'échos, même à notre époque moderne, sur le sol même où elle est née en 1862...*

Au reçu de l'aimable lettre des « Amis nyonnais », nous avons immédiatement ouvert une petite enquête auprès des meilleurs patoisans du canton... ce qui nous a permis de recueillir quelques intéressantes suggestions.

C'est ainsi que Marc à Louis lui-même a bien voulu nous traduire dans le vieux langage les noms désirés, soit :

Dzoïao l'Ottô (Joyeux Logis), Sein Couson (Sans souci), Galé Ottô (Joli-clos), Le Coutzet (le sommet d'une colline), Lè Monton (La Rocaille), Lè Z'ami (Les Amis), Lè d'Amont (Là-haut)...

Nous avons reçu, d'autre part, la gentille lettre suivante de notre ami Fridolin, que nous publions intégralement :

Les Saxifrages, le 28 mars 1950.

Cher Monsieur le Conteur,

Fort aimablement, vous m'avez demandé de vous communiquer quelques noms patois, destinés à la dénomination du chalet de Saint-Cergue des « Amis de la Nature ». En voici quelques-uns pris au hasard dans ma mémoire qui, de temps en temps, s'amuse malicieusement à me fausser compagnie, pas pour bien longtemps. heureusement.

La chotta (à la chotte). *Tsi no* (chez nous). *Prâ Tserdegnolet* (Pré du Chardonneret) ou *Prâ Etiâru* (L'Ecureuil) ou encore *Prâ Bosson*, s'il y a des petits bois, ou aussi *Lou Botsalet* (le petit buisson). Si l'on y chante, *Lou ransignolet* (le rossignol). *Le Hllotsetta* (la campanule), *Lou Cllosi* (le petit clos), *Lou* ou *Lo Serveint* (le servant, le lutin). *Eintre sisa et bosson*. « *Lè z'alogne* » (les noisettes). *Ady dzoïâo* (Toujours joyeux), ou peut-être « *La Crâ dao Ciè* » (La Croix du Ciel).

Il y en aurait encore bien d'autres, toutefois, je me souviens du proverbe patois qui dit que la pie est un bel oiseau, mais que son chant... lasse !

Bien cordialement, votre vieux compagnon de route :

Fridolin.

Vaudois...!

Avec vos dames et vos amis c'est ici que vous irez pour bien manger et passer soirée agréable.

Chaque soir à la Brasserie: Grand concert

Au Tea-Room, apéro et soirée: le pianiste Rolf Reno

Vins de sorte... et de toutes les sortes !